

No. 1570	4 Augustus 1978	No. 1570	4 August 1978
WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDA, No. 28 VAN 1969		NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969	
VERKLARING VAN DIE ANGLIKAANSE KERK TE CALEDON		DECLARATION OF THE ANGLICAN CHURCH AT CALEDON	
Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die eiendom geleë op Erwe 481 en 482, met die historiese Anglikaanse Kerk daarop, asook die ringmuur, te Caledon, tot nasionale gedenkwaardigheid.		By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister of National Education, hereby declare the property situated on Erven 481 and 482, with the historic Anglican Church thereon, as well as the ring wall, at Caledon, to be a national monument.	
<i>Beskrywing</i>		<i>Description</i>	
Erwe 481 en 482, met die historiese Anglikaanse Kerk daarop, en beskryf as sekere stuk vrypagrond, geleë in die dorp Caledon en groot agt-en-tachtig vierkante roede, een-en-negentig vierkante voet en twee-en-sewintig vierkante duim.		Erven 481 and 482, with the historic Anglican Church thereon, and described as certain piece of freehold land situated in the Village of Caledon and measuring eighty-eight square rods, ninety-one square feet and seventy-two square inches.	
Transportakte 198/1870 (paragraaf 3), gedateer 16 Mei 1870.		Deed of Transfer 198/1870 (paragraph 3), dated 16 May 1870.	
<i>Historiese en argitektoniese belang</i>		<i>Historical and architectural interest</i>	
Dié kerkie, van klipwerk gebou en met pragtige gebrandmerkte vensters, is deur Sophie Gray ontwerp. Die fondamentsteen is in 1850 gelê en die kerk is in 1855 deur biskop Gray ingewy. 10/2/583.		This stonework church with stained glass windows was designed by Sophie Gray. The foundation stone was laid in 1850 and the church was consecrated in 1855 by Bishop Gray. 10/2/583.	
P. G. J. KOORNHOF, Minister van Nasionale Opvoeding.		P. G. J. KOORNHOF, Minister of National Education.	
No. 1571	4 Augustus 1978	No. 1571	4 August 1978
WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDA, No. 28 VAN 1969		NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969	
VERKLARING VAN DIE NEDERDUITS GEREFORMEerde SENDINGKERK TE HERTZOG		DECLARATION OF THE DUTCH REFORMED MISSION CHURCH AT HERTZOG	
Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die historiese Nederduits Gereformeerde Sendingkerk, met 'n terrein wat aan weerskante en aan die agterkant tot by die heining strek en met 3 meter grond aan die voorkant, te Hertzog, distrik Stockenström, tot nasionale gedenkwaardigheid.		By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister of National Education, hereby declare the historic Dutch Reformed Mission Church, with an area stretching to the fence on both sides and to hear and with 3 metres of land to the front, at Hertzog, District of Stockenström, to be a national monument.	
<i>Beskrywing</i>		<i>Description</i>	
Die historiese Nederduits Gereformeerde Sendingkerk, Hertzog, met 'n terrein wat aan weerskante en aan die agterkant tot by die heining strek en met 3 meter grond aan die voorkant, geleë op sekere eiendomsgrond, geleë in die afdeling Stockenström, in die nedersetting Katrivier, te Tambookievallei, in Lokasie 9 en groot vierhonderd-en-negentig (490) vierkante roede.		The historic Dutch Reformed Mission Church, Hertzog, with an area stretching to the fence on both sides and to the rear and with 3 metres of land to the front, situated on certain freehold land, situated in the Division of Stockenström, in the Settlement of Kat River, at Tambookievallei, in Location 9 and measuring four hundred and ninety (490) square rods.	
Transportakte 9336/1960, gedateer 21 Junie 1960 (paragraaf 8).		Deed of Transfer 9336/1960, dated 21 June 1960 (Paragraph 8).	
<i>Historiese en argitektoniese belang</i>		<i>Historical and architectural interest</i>	
Hierdie kerk, waarvan die hoeksteen op 4 Junie 1834 geleë is, is weens die verwoesting wat die Sesde Grensoorlog (1834-1835) meegebring het, eers aan die begin van 1845 voltooi. 10/2/582.		This church, the cornerstone of which was laid on 4 June 1834, was completed only in the beginning of 1845 owing to the devastation brought about by the Sixth Border War (1834-1835). 10/2/582.	
P. G. J. KOORNHOF, Minister van Nasionale Opvoeding.		P. G. J. KOORNHOF, Minister of National Education.	